



UNIVERSITÄT
ZU KÖLN



Review, renewal and relaunch of the web platform for Itinera Nova – a citizen science project of the City Archives Leuven and the Cologne Center for eHumanities

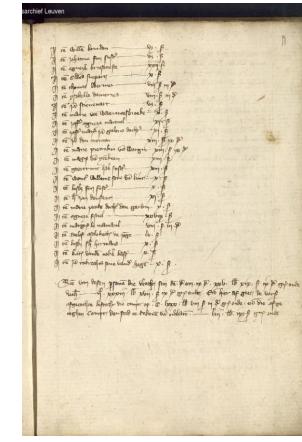
Sviatoslav Drach, Benedikte Löbbert, Claes Neuefeind (CCeH), Hadewijch Masure (Stadsarchief Leuven), Laurens Bastijns (Stad Leuven).

About the project

- Running since 2009
- Digitization and indexing of the Leuven aldermen's registers (1127 volumes, ~1,000,000 pages) and account books (453 volumes, ~300,000 pages) period 1362–1795
- Managed by the Leuven City Archives, conceptually and technically supported by the CCeH and DCH



Aldermen register



Account book

Itinera Nova Community



Itinera Nova Workflow

1. Digitization	volumes are scanned (volunteers in Leuven)
2. Archiving	long term archiving of digital copies (DCH in Cologne)
3. Indexing	identify acts on images + add metadata (volunteers)
4. Transcribing	the acts are transcribed (volunteers)
5. Quality control	the transcriptions are double checked (experienced volunteers)
6. Publication	the acts are published on www.leuven.be/itineranova

Itinera Nova



Collectie

- Bladeren registers
- Bladeren rekeningen
- Zoeken in transcripts
- Zoeken in annotaties

- Over Itinera Nova
- Home
- Stand van zaken
- De Leuvense schepenbank
- Methode
- Nieuwsbrieven Archief
- Colofon
- Contact

- Mijn Itinera Nova
- Registratie
- Paswoord vergeten?
- Login

Bladeren registers

- Schepenjaren 1350-1399 >
- Schepenjaren 1400-1449 >
- Schepenjaren 1450-1499 >
- Schepenjaren 1500-1549 >
- Schepenjaren 1550-1599 >
- Schepenjaren 1600-1649 >
- Schepenjaren 1650-1699 >
- Schepenjaren 1700-1749 >
- Schepenjaren 1750-1799 >

Legende: IA - het aantal geindexeerde akten, TA - het aantal getranscribeerde akten, * deze registers bevatten meer dan 1 schepenjaar.

old system



UNIVERSITÄT
ZU KÖLN



NL EN FR



Itinera Nova > Search

List of registers

Filter results

Search

Period

- 1300 - 1399
- 1400 - 1499
- 1500 - 1599
- 1600 - 1699
- 1700 - 1799
- Specific period

 -

Source type

- Aldermen's register
- City account

Transcript

- Verified
- Automatic

1458 registers found

Sort by Date (oldest first) =

Register	Period	Source type
SAL4986	1345-1346	City account
SAL4987	1361-1362	City account
SAL7704	1362-1363	Register
SAL4988	1363-1364	City account
SAL4989	1364-1365	City account
SAL4990	1365-1366	City account
SAL4991	1366-1367	City account
SAL4992	1367-1368	City account
SAL7301	1367-1389	Register

new system





leuven

English

The Administrator

[Itinera Nova](#) > [Search](#)

Leuven's alderman's registers and city accounts

View scans and transcripts of registers between 1350 and 1799.

Search keyword, aldermen year, inventory number ...

[Browse all registers](#)

Something wrong or unclear on this page?

[Let us know.](#)

Search results

You searched for

Search 

[Browse all registers](#)

Filter results

Period

- 1300 - 1399
- 1400 - 1499
- 1500 - 1599
- 1600 - 1699
- 1700 - 1799
- Specific period

-

Language

- Dutch
- Latin
- French

We found 7.742 transcriptions with the term "**Loven**"

[**SAL7704_V54.6**](#)

...in brabant ende waert dat hi dies niet en dade soe heeft de selve jan overghegeven
heren janne vander calstren ende heren gielise voirscreven alselc ghelt also hem de stad
van **loven** nu sculdech es van sijnre soectingen to...

Date: 24 June 1363

[**SAL7705_R14b.1**](#)

...gheordineert met alsulker condicjen dat die voirscreven gerard ende alairt janne
voirscreven goedenende gnochdoen selen met scepenen brieve van **loven** alsoe dat den
voirscreven jan vast ende seker sijn sal Ende voert wert a...

Date: 1 June 1378

List of registers

Filter results

1579 registers found

Sort by **Date (oldest first)** 

Search

Period

 1300 - 1399 1400 - 1499 1500 - 1599 1600 - 1699 1700 - 1799 Specific period -

Source type

 Aldermen's register City account

Register	Period	Source type
SAL4986	1345-1346	City account
SAL4987	1361-1362	City account
SAL7704	1362-1363	Register
SAL4988	1363-1364	City account
SAL4989	1364-1365	City account
SAL4990	1365-1366	City account
SAL4991	1366-1367	City account
SAL4992	1367-1368	City account

List of acts

Filter results

Search

Period

- 1300 - 1399
- 1400 - 1499
- 1500 - 1599
- 1600 - 1699
- 1700 - 1799
- Specific period

 -

Source type

- Aldermen's register
- City account

129 acts found

Sort by

Date (oldest first) =

Act

Date

[Act SAL7306 - R161.1-V161.1](#)

24 November 1406

[Act SAL7306 - R1.1](#)

Ca. 1407-1409

[Act SAL7306 - R296.1](#)

Ca. 1407-1409

[Act SAL7306 - R88.1](#)

Ca. 1407-1409

[Act SAL7306 - R159.1](#)

15 June 1407

[Act SAL7306 - R159.2-R160.1](#)

27 June 1407

[Act SAL7306 - R15.3-V15.1](#)

30 June 1407

[Act SAL7306 - R145.1](#)

July 1407

[Back to search](#) **Drafts** **Review needed** **Published** **Manuals** **Password** **Email preferences** **Progress** **User management**

Drafts

[+ New transcription](#)

Transcript	Status	Last updated
SAL7705_R136.6	Draft	15 May 2024
SAL8411_R1.1-V2.1	Draft	15 May 2024
SAL8410_R1.1-V2.1	Waiting for feedback	15 May 2024

[Back to drafts](#)

List of incomplete registers

Filter results

205 registers found

Sort by Date (oldest first) 

Search

Period

- 1300 - 1399
- 1400 - 1499
- 1500 - 1599

Register	Period	Published acts	Acts to be completed
 SAL7705	1378-1391	54	4
 SAL7710	1400-1405	21	37
 SAL8097	1789-1790	0	87



137

Cont sij alle lieden / durch Roelof dat Reedinghe proeft en monc dat vliedbeke heeft
geg en bekent dat hi geg heeft [va(n) tvors(creven) cloest(er)s weghen] henr(icke) vande(n) borch(oven) wout(er)s sone wasvar
xvi dachmael wy(n)nens lants [lut(tel) (et)c(etera)] geleg(en) in de p(ro)ch(ie) va(n) v(er)triike in alrande(re) stukke(n) te/
houde(n) te hebbe(n) en(de) te wy(n)nen va(n) half m(er)te naest voirlede(n) ene(n) t(er)mijn va(n) xii/
ja(r)en deen nae dand(er) d(aer) nae staph(ans) volgende elx jaers =hie(re)n= [dae(re)n] biinne(n) o(m)me ix/

 Save

TT

20 ▾

(½) (¼) (¾) (¾) æ œ []

? Syntax

- 1 Cont sij alle(n) lieden dat h(er) roelof va(n) reedinghe(n) proeft en(de) monc va(n) vlied(er)beke heeft/
- 2 geg(even) en(de) bekent dat hi geg(even) heeft [va(n) tvors(creven) cloest(er)s weghen] henr(icke) vande(n) borch(oven) wout(er)s sone wasvar
- 3 xvi dachmael wy(n)nens lants [lut(tel) (et)c(etera)] geleg(en) in de p(ro)ch(ie) va(n) v(er)triike in alrande(re) stukke(n) te/
- 4 houde(n) te hebbe(n) en(de) te wy(n)nen va(n) half m(er)te naest voirlede(n) ene(n) t(er)mijn va(n) xii/
- 5 ja(r)en deen nae dand(er) d(aer) nae staph(ans) volgende elx jaers =hie(re)n= [dae(re)n] biinne(n) o(m)me ix/



Act SAL7306 - R137.1

Transcript

Cont sij alle(n) lieden dat h(er) roelof va(n) reedinghe(n) proeft en(de) monc va(n)
vlied(er)beke heeft

geg(even) en(de) bekent dat hi geg(even) heeft va(n) tvors(creven) cloest(er)s
wegen henr(icke) vande(n) borch(oven) wout(er)s sone wasvande(n) borch(oven)

xvi dachmael wy(n)nens lants lut(tel) (et)c(etera) geleg(en) in de p(ro)ch(ie) va(n)
v(er)rike in alrande(re) stucke(n) te

houde(n) te hebbe(n) en(de) te wy(n)nen va(n) half m(er)te naest voirlede(n) ene(n)
t(er)mijn va(n) xii

Image

[View scan 137R](#)

Date

4 July 1407

Aldermen year

1407

Itinera Nova (Work in progress)

Annotation SAL7306 - R137.1

[Send back >](#)

Toponym

Person

Automatic Annotation

Cont sij alle(n) lieden dat h(er) roelof va(n) reedinghe(n)
proeft en(de) monc va(n) vlied(er)beke heeft
 geg(even) en(de) bekent dat hi geg(even) heeft va(n)
tvors(creven) cloest(er)s weghen henr(icke) vande(n)
borch(oven) wout(er)s sone wasvande(n) borch(oven)
xvi dachmael wy(n)nens lants lut(tel) (et)c(etera)
geleg(en) in de p(ro)ch(ie) va(n) v(er)trike in alrande(re)
stucke(n) te
houde(n) te hebbe(n) en(de) te wy(n)nen va(n) half
m(er)te naest voirlede(n) ene(n) t(er)mijn va(n) xii
ja(r)en deen nae dand(er) d(aer) nae staph(ans) volgende
elx jaers hie(re)n dae(re)n biinne(n) o(m)me ix
sacke corens goet en(de) payabel d(er) mate(n) va(n)
thiene(n) te sente andr(ies) misse apostels te betaelne
en(de) te **lov(en)**
te lev(er)ne alle jare den vors(creven) t(er)mijn dur(ende)

List of Annotations



lov(en)

Edit

Delete

Itinera Nova (Work in progress)

Annotation SAL7306 - R137.1

[Send back >](#)

Toponym Person Automatic Annotation

Cont sij alle(n) lieden dat h(er) roelof va(n) reedinghe(n)
proeft en(de) monc va(n) vlied(er)beke heeft
 geg(even) en(de) bekent dat hi geg(even) heeft va(n)
tvors(creven) cloest(er)s weghen henr(icke) vande(n)
borch(oven) wout(er)s sone wa
xvi dachmael wy(n)nens lants lu
geleg(en) in de p(ro)ch(ie) va
stucke(n) te
houde(n) te hebbe(n) en(de) t
m(er)te naest voirlede(n) ene
ja(r)en deen nae dand(er) d(ae
elx jaers hie(re)n dae(re)n bien
sacke corens goet en(de) paya
thiene(n) te sente andr(ies) mi
en(de) te lov(en)
te lev(er)ne alle jare den vors(c
en(de) telken t(er)mine als ver
te wetene dat de vors(creven)
vors(creven) lande late(n) sel t
vors(creven) t(er)mine
te wetene ind(er) mate(n) h(ier) nae volgende late(n) te
wetene vi dachmael op(d) een half gaha galoc(en) en

List of Annotations

Add a new Toponym

loven

Wikidata

Sven Ludvig Lovén
Q557375
Swedish zoologist

IF Björklöven
Q1653574
ice hockey club in Umeå, Sweden

Loven

[Cancel](#) [Add without Normdata](#) [Add](#)

Key aspect 1: Volunteer management

- Volunteers take part in many tasks
- The tasks must remain attractive, manageable and feasible
 - User-friendly tools are essential
- Dedicated volunteer management
- Maintaining "club life"

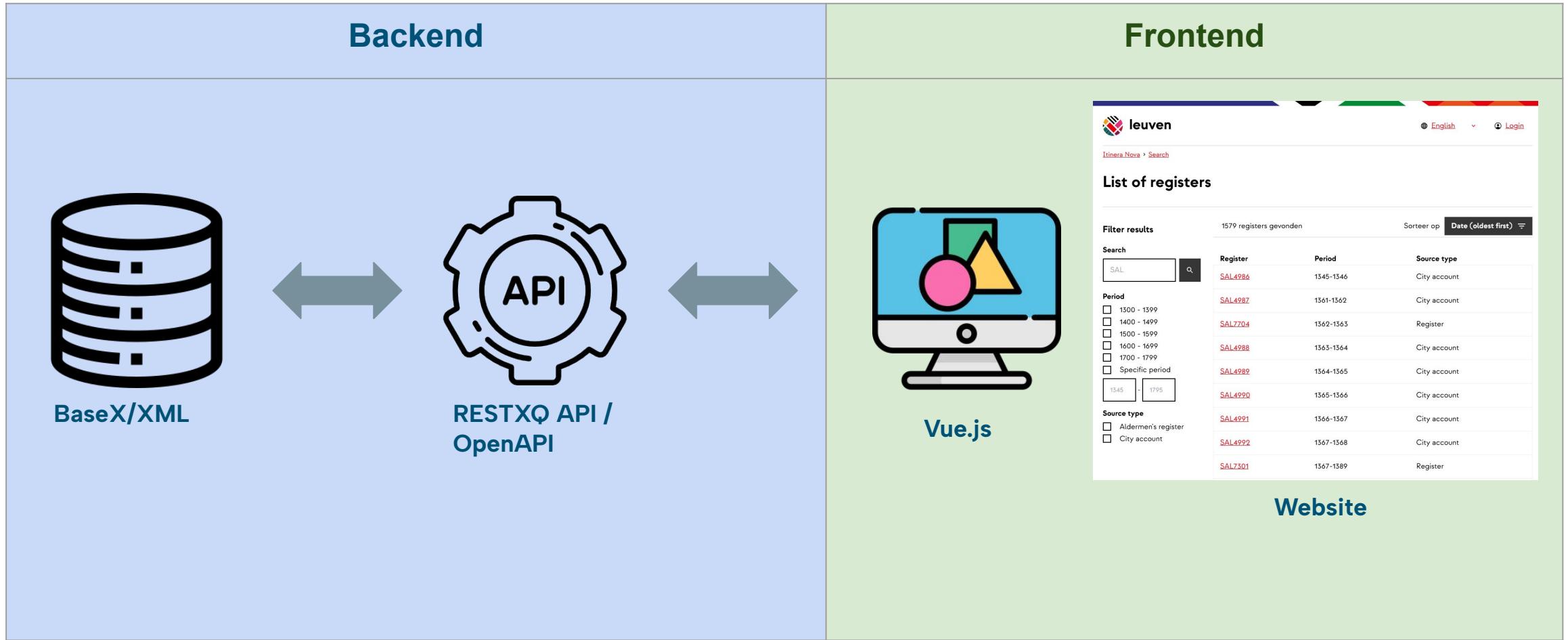
Key aspect 2: Data Quality and User friendliness

- Data standards
- Suitable data models
- Quality control
- Accessibility of the tools
- User-friendliness of the tools
- AI approach

Key aspect 3: Technical architecture

- Separation of backend and frontend
- Conception of a technology-independent API architecture
- Modular software components

Technical architecture



Icons made by Freepik
from www.flaticon.com

Thank you!

www.leuven.be/itineranova

s.drach@uni-koeln.de

b.loebbert@uni-koeln.de

hadewijch.masure@leuven.be